

Lam

Chapter 5

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

זָכַר יְהוָה מַה־הָיָה לָנוּ [הַבֵּיטָה] (הַבֵּיטָה) וַיֵּרְאֶה אֶת־חַרְפֹּתָנוּ: 1
ricordo l'Eterno che-cosa fu a-noi guardare guardare (guardare) e-vide (*) vergogna
[H2142](#) [H3068](#) [H4100](#) [H1961](#) [H5027](#) [H5027](#) [H7200](#) [H0853](#) [H2781](#)

Ricordati, Eterno, di quello che ci è avvenuto! Guarda e vedi il nostro obbrobrio!

נַחֲלָתָנוּ נִהְפָּכָה לְזָרִים בְּתֵינוּ לְנֹכְרִים: 2
eredita rovesciare essere-estraneo casa [לְנֹכְרִים] לְנֹכְרִים:
[H5159](#) [H2015](#) [H5237](#)

La nostra eredità è passata a degli stranieri, le nostre case, a degli estranei.

יְתוּמִים הָיִינוּ [אֵין] (אֵין) אָב אִמֵּנוּ כְּאַלְמָנוֹת: 3
orfano essere non-c'e non-c'e padre madre vedova
[H3490](#) [H1961](#) [H0369](#) [H0369](#) [H0001](#) [H0517](#) [H0490](#)

Noi siam diventati orfani, senza padre, le nostre madri son come vedove.

מִיְמֵינוּ בְּכֶסֶף שָׁתִינוּ עֵצֵינוּ בְּמַחֲרִיר יָבֹאוּ: 4
da-la-sua-destra in-argento bere albergo [בְּמַחֲרִיר] venire
[H4325](#) [H3701](#) [H8354](#) [H6086](#) [H4242](#) [H0935](#)

Noi beviamo la nostr'acqua a prezzo di danaro, le nostre legna ci vengono a pagamento.

עַל צוּאֲרָנוּ נִרְדָּפְנוּ יִנְעָנוּ [לֹא] (לֹא) הוּנַח לָנוּ: 5
collo inseguire stancarsi non non [הוּנַח] a-noi
[H7291](#) [H3021](#) [H3808](#) [H3808](#) [H5117](#)

Col collo carico noi siamo inseguiti, siamo sposati, non abbiamo requie.

מִצְרַיִם נָתַנוּ יָד אֲשׁוּר לְשַׂבֵּעַ לֶחֶם: 6
Egitto essi-diedero mano Assiria saziare pane
[H4714](#) [H5414](#) [H3027](#) [H0804](#) [H7646](#) [H3899](#)

Abbiam teso la mano verso l'Egitto e verso l'Assiria, per saziarci di pane.

אֲבֹתֵינוּ חָטְאוּ [אֵין] (אֵין) אִנְחָנוּ (אִנְחָנוּ) עוֹנֵייהֶם סָבְלוּ: 7
padre essi-peccarono non-c'e non-c'e noi noi iniquità trasportare
[H0001](#) [H2398](#) [H0369](#) [H0369](#) [H0587](#) [H0587](#) [H5771](#) [H5445](#)

I nostri padri hanno peccato, e non sono più; e noi portiamo la pena delle loro iniquità.

עֲבָדִים מְשָׁלוּ בָנוּ פָּרַק אֵין מִיָּדָם: 8
servi da-tranquillo costruite non-c'e [פָּרַק] da-la-loro-mano
[H5650](#) [H4910](#) [H6561](#) [H0369](#) [H3027](#)

Degli schiavi dominano su noi, e non v'è chi ci liberi dalle loro mani.

בְּנַפְשׁוֹ נִבְיָא לַחֲמֵנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַמִּדְבָּר: 9
anima profeta pane a-causa-di spada il-deserto
[H5315](#) [H0935](#) [H3899](#) [H6440](#) [H2719](#)

Noi raccogliamo il nostro pane col rischio della nostra vita, affrontando la spada del deserto.

10 עוֹרְנוֹן [עוֹרְנוֹן] כְּתָנוּר [כתנור] נִכְמְרוּ [נכמרו] מִפְּנֵי [זלעפות] זִלְעָפוֹת רָעֵב: fame H7458 H2152 a-causa-di H6440 H3648 H8574 H5785

La nostra pelle brucia come un forno, per l'arsura della fame.

11 נָשִׁים בְּצִיּוֹן עָנּוּ בְּתֵלֵת בְּעָרֵי יְהוּדָה: Giuda in-citta-di vergine affliggere a-Sion donna H3063 H1330 H6726 H0802

Essi hanno disonorato le donne in Sion, le vergini nelle città di Giuda.

12 שָׂרִים בְּיָדָם נִתְלוּ פְּנֵי זְקֵנִים לֹא נִתְהַדְּרוּ: onorare non anziano faccia-di [נתלו] in-la-loro-mano principi H1921 H3808 H2205 H6440 H8518 H3027 H8269

I capi sono stati impiccati dalle loro mani, la persona de' vecchi non è stata rispettata.

13 בְּחֹרִים טָחוּן נִשְׂאוּ וּנְעָרִים בְּעֵץ כְּשָׁלוֹ: come-tranquillo in-albero e-ragazzo alzare [טחון] giovane H3782 H6086 H5288 H5375 H2911 H0970

I giovani han portato le macine, i giovanetti han vacillato sotto il carico delle legna.

14 זְקֵנִים מִשְׁעַר שְׁכָתוֹ בְּחֹרִים מְנַיִנְתָּם: melodia giovane riposare da-porta anziano H5058 H0970 H8179 H2205

I vecchi hanno abbandonato la porta, i giovani la musica dei loro strumenti.

15 שָׁבַת מְשׁוּשׁ לְבָנוּ נִהְפָּךְ לְאֵבֶל מַחְלָנוּ: [מחלנו] lutto fu-rovesciato a-costruite delizia riposare H4234 H0060 H2015 H4885

La gioia de' nostri cuori è cessata, le nostre danze son mutate in lutto.

16 נִפְלְאָה עֲטֹרַת רֹאשֵׁנוּ אֵי-נָא לָנוּ כִּי חָטְאוּנוּ: peccare poiche a-noi dunque guai capo corona cadere H2398 H4994 H0188 H5850 H5307

La corona ci è caduta dal capo; guai a noi, poiché abbiamo peccato!

17 עַל-זֶה הָיָה דָּוָה לְבָנוּ עַל-אֵלֶּה חָשְׁכוּ עֵינֵינוּ: occhio oscurare questi su a-costruite languente fu questo su H2821 H0428 H1739 H1961 H2088

Per questo langue il nostro cuore, per questo s'oscuran gli occhi nostri:

18 עַל הַר-צִיּוֹן שְׁשָׁמָם שִׁוְעֵלִים הֲלֹכוּ-בּוֹ: (*) in-esso il-andate [שוועלים] essere-devastato Sion monte su H1980 H7776 H8074 H6726 H2022

perché il monte di Sion è desolato, e vi passeggian le volpi.

19 אַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תִּשְׁבּוּ תִשְׁבּוּ כִסְאֶךָ לְדָוָר: e-generazione generazione trono abitare per-sempre l'Eterno tu H1755 H1755 H3678 H3427 H5769 H3068

Ma tu, o Eterno, regni in perpetuo; il tuo trono sussiste d'età in età.

20 לְמָה לְנֶצַח תִּשְׁכַּחְנוּ תַעֲזֹבְנוּ לְאָרֶץ יָמִים: giorni [לארד] abbandonare dimenticare per-sempre a-che-cosa H3117 H0753 H7911 H5331 H4100

Perché ci dimenticheresti tu in perpetuo, e ci abbandoneresti per un lungo tempo?

קָדַם:	יְמִינוֹ	חֲדָשׁ	(וּנְשׂוּבָה)	וּנְשׂוּבָה	אֵלַיְךָ	וְיְהוָה	הֲשִׁיבֵנו	21
oriente	la-sua-destra	rinnovare	tornare	tornare	a-te	l'Eterno	tornare	
	H3117	H2318	H7725	H7725	H0413	H3068	H7725	

Facci tornare a te, o Eterno, e noi torneremo! Ridonaci de' giorni come quelli d'un tempo!

מְאֹד:	עַד-	עָלֵינוּ	קִצְפָתָ	מְאַסְתָּנוּ	מְאַס	אִם-	כִּי	22
molto	fino-a	su-di-noi	adirarsi	rigettare	rigettare	se	poiche	
	H3966	H5704	H7107					

Ché, ora, tu ci hai veramente reietti, e ti sei grandemente adirato contro di noi!